

Каракина Валентина Ивановна

Каракина В. И. редактор, составитель, переводчик

Школьная лексика (собственно-карел. наречие) / Гос. ком. Респ. Карелия по нац. политике, Респ. термино-орфограф. ком. ; сост. **В.И. Каракина**. - Петрозаводск : Периодика, 2001. - 54 с. ; 20 см. - (Бюллетень, № 5). - ISBN 5-88170-062-7.

Мельник, Э.Л. В Карельском лесу : учеб. нагляд. пособие / Э.Л. Мельник, Р.Ф. Антонова ; худож.: А.А. Беляева, Н.Н. Мартюшова ; пер. с вепс. М.Б. Гиниятуллиной ; пер. с карел. **В.И. Каракина**, Л.Ф. Маркианова ; Карел. гос. пед. ун-т. - Петрозаводск : Карельский государственный педагогический университет, Б.г.. - 1 папка (1 л., слож. в 8 с., 2 л. ил., 3 с. текста).

Коđerina, J. J. Opastummo livvin kieldü : opastusozuttelii abukniigu lapsile, opastujile da vahnebile / J.J. Коđerina ; kuv.: J. Agafonova et al. ; [под ред. В. И. Каракиной, Л. Ф. Маркиановой; пер. на собственно-карел. наречие : **В. И. Каракина**, О. В. Панфилова]. - Petroskoi : Periodika, 2004. - 199 s. : kuv. - Загл. обл.: Opassamma vienan kieltä. - Загл. корешка: Учимся говорить по-карельски. - Текст карел. - ISBN 5-88170-124-0.

Лексика по фауне и флоре : [собств.-карел. наречие : словарь] / Гос. ком. Респ. Карелия по делам нац. политики ; [сост. **В. И. Каракина**]. - Петрозаводск : Периодика, 2005. - 61 с. ; 20 см. - (Бюллетень ; № 11). - ISBN 5-88170-134-8.

Общественно-политическая лексика : (собств.-карел. наречие) : А - О : [словарь] / Гос. ком. Респ. Карелия по делам нац. политики ; сост. **В.И. Каракина**. - Петрозаводск : Периодика, 2003. - 111 с. ; 20 см. - (Республиканская термино-орфографическая комиссия ; Бюл. № 7). - ISBN 5-88170-114-3.

Общественно-политическая лексика : (собственно-карельское наречие) : П - Я : [словарь] / Гос. ком. Респ. Карелия по делам нац. политики ; [сост. **В. И. Каракина**]. - Петрозаводск : Периодика, 2005. - 169 с. ; 20 см. - (Республиканская термино-орфографическая комиссия ; Бюл. № 12). - ISBN 5-88170-141-0.

Обучение и воспитание на родном языке (карельский и вепсский) : учеб. пособие / Федер. агентство по образованию и др. ; [авт.-сост.: О. М. Жаринова и др. ; науч. ред.: Л. Ф. Маркианова, **В. И. Каракина** и др.]. - Петрозаводск : Изд-во КГПУ, 2006. - 206, [1] с. - Текст рус., карел., вепс. - ISBN 5-98774-026-6.

Vienan tuynet ta tuulet : [сборник рассказов / ред.-сост.: **В. И. Каракина**, Г. Е. Леттиева]. - Petroskoi : Periodika, 2014. - 205, [2] с. : ил., портр. - В вып. дан.: Ветры земли калевальской : рассказы (на собственно-карельском наречии карельского языка). - ISBN 978-5-88170-241-0.

Русско-карельский словарь (северно-карельские диалекты) / Петрозаводский государственный университет, Институт языка, литературы и истории КарНЦ РАН ; [сост.: П. М. Зайков, **В. И. Каракина**, М. А. Спицына и др.]. - Петрозаводск : Periodika, 2015. - 359 с. - ISBN 978-5-88170-255-7.

Школьная лексика (на собственно карельском наречии карельского языка) = Koulušanašto / Министерство Республики Карелия по вопросам национальной политики,

связям с общественными, религиозными объединениями и средствами массовой информации, Республиканская термино-орфографическая комиссия при Главе Республики Карелия ; [сост. **В. Каракина** ; под ред. Е. Каракина].- Изд. 2-е, перераб. и доп. - Петрозаводск : Periodika, 2015. - 62, [1] с. - Текст на русском и карельском языках. -ISBN 978-5-88170-251-9.

Karakina, V. Pekka Perttu / Valentina Karakina // Taival, 2011 : almanakku / [toim.: Natalija Sikina и др.]. - Петрозаводск, 2011. – S. 83. - Текст карел.

Pirhonen, M. Räkäččy harakka : [kerdomus] / Matti Pirhonen ; **kiänti Valentina Karakina** // Taival : almanakku. - Петрозаводск, 2012. - S. 63. - ISBN 978-5-88170-219-9. - Текст карел.

Pirhonen, M. Lönnrotin mänty muistelou : [kerdomus] / Matti Pirhonen ; **kiänti Valentina Karakina** // Taival : almanakku. - Петрозаводск, 2012. - S. 118-129. - ISBN 978-5-88170-219-9. - Текст карел.

Karakina, V. Karjalaisen kylyn istorijašta / Valentina Karakina // Taival, 2020.- S. 32-37- (Carelia N 2).-Текст карел.

Художественные произведения

Karakina, V. Rohkie tijani : [сказки] / Valentina Karakina ; [худож. М. М. Юфа]. - Petroskoi : Periodika, 2005. - 31, [1] с. : ил. - Текст карел. - ISBN 5-88170-140-2.

Karakina, V. Taistelu vejen alla / Valentina Karakina; kuv. Vladimir Lukkonen // Kipinä. - 2000. - № 5/6. - S. 20-21. .-Текст карел.

Karakina, V. Repo lapsilikkana / Valentina Karakina; kuv. Ljudmila Sabajeva // Kipinä. - 2000. - № 10. - S. 10-12.-Текст карел.

Karakina, V. Runoja lapsilla / Valentina Karakina; kuv. Ljudmila Sabajeva // Kipinä. - 2001. - № 11. - S. 16-17.

Karakina, V. Surullini starina / Valentina Karakina; piirros Vladimir Lukkonen // Kipinä. - 2001. - № 9. - S. 20-21.-Текст карел.

Hauki ta kiiski : (Suomalaini starina) / kiänti **V. Karakina** // Kipinä. - 2003. - № 7/8. - S. 12.-Текст карел.

Ualto suuri ta ualto pieni : englanttilani starina / kiänti **Valentina Karakina** // Kipinä. - 2005. - № 7/8. - S. 8-9.-Текст карел.

Karakina, V. Kukko ta repo : (norjalaini starina) / Valentina Karakina // Kipinä. - 2006. - № 2. - S. 17.-Текст фин.

Šajevarjo : [Vienan starina] / kiänti Valentina Karakina // Kipinä. - 2008. - № 10. - S. 18. – Текст карел.

Karakina, V. Kiirikki-viirikki : [kerdomus] / Valentina Karakina // Taival : almanakku / [сост. М. В. Виглиева ; редкол.: Е. В. Богданова, Р. П. Ремшуева]. - Petroskoi : Periodika, 2009. - С. 17. - ISBN 978-5-88170-202-1.-Текст карел.

Karakina, V. Opaštujan työpäivä : [runo]; Kyvenpoika; Šajevarjo; Mitein kontie iččeh pölätti : [kerdomus] / Valentina Karakina // Taival, 2011 : almanakku / [toim.: Natalija Cikina и др.]. - Петрозаводск, 2011. – С. 158-159. - Текст карел.

Karakina, V. Lintujen kyly : [kerdomus] / Valentina Karakina // Taival : almanakku. - Петрозаводск, 2012. - С. 64. - ISBN 978-5-88170-219-9. - Текст карел.

Karakina, V. Starinoja / Valentina Karakina // Антология современной национальной литературы Карелии / [сост. Н. В. Чикина].-Петрозаводск, 2018.-С. 105-114. – Возрастные ограничения: 12+.-ISBN 978-5-88170-315-8.-Текст карел.

Каракина, В. Короткие рассказы / Валентина Каракина; пер. Галины Леттиевой // Современная литература народов России. Детская литература : антология / [Программа поддержки национальных литератур народов Российской Федерации ; худож.-орнаменталист Юлия Грешнова]. - Москва, 2017. –С. 177-180. - Биографический указатель авторов: с. 577-604. - ISBN 978-5-94282-801-1.

Каракина, В. Сказки / Валентина Каракина; пер. с карел. Г. Леттиевой // Антология современной национальной литературы Карелии / [сост. Н. В. Чикина].-Петрозаводск, 2018.-С. 375-384. – Возрастные ограничения: 12+.-ISBN 978-5-88170-315-8.

Сказки и стихи на собственно карельском наречии карельского языка [Звукозапись] : [для младших школьников] / рассказы и стихи **Валентины Каракиной** ; исполн.: Виено Кеттунен ; муз. оформ., монтаж, звук: Михаил Ушинин ; рук. проекта Сергей Пронин. - Петрозаводск : [б. и.], [2009?]. - 1 электрон. опт. диск (CD) (44 мин 06 с) ; 12 см. - Проект выполнен Нац. театром РК при поддержке М-ва Респ. Карелия по вопросам нац. политики и связям с религиоз. об-ниями в рамках прогаммы гос. поддержки карел., вепс. и фин. яз. в РК на 2006-2010 г

Песни

Semakova, I. Linnut näin lauletah [Ноты] / sävel Irina Semakova ; sanat Raisa Remsujeva, **Valentina Karakina** // Laululippi [Ноты] : lapsien karjalaiset laulut / laulukok. kerai Emma Jolina ; Karjalan Tasavallan kulttuuri ta yhteiskunta-aseijen min., Karjalan rahvajan liitto, Karjalan Tasavallan rahvahallisen politiikan aseijen valtjokomitietta, Tazavallan rahvahallini kulttuurikeskus. - Petroskoi, 2006. - 48 с. – Текст карел.

Semakova, I. Linnut näin lauletah [Ноты] / sävel Irina Semakova ; sanat Raisa Remsujeva, **Valentina Karakina** ; piir. Anastasija Trifanova // Kipinä. - 2007. - № 4. - С. 1.-Текст карел.